

**ZMLUVA**

**o poskytnutí dotácie na podporu programov, iniciatív a aktivít v oblasti národnej protidrogovej stratégie pre rok 2011 č. OKPS 2011/139/61**  
**uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky na projekt „Destinácia Svet“**  
 uzatvorená medzi zmluvnými stranami označenými ako:

**Prijímateľ dotácie: Trenčiansky samosprávny kraj**  
 Sídlo: K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín  
 Zastúpený: MUDr. Pavol Sedláček, MPH – predseda  
 IČO: 36126624  
 DIČ: 2021613275  
 Peňažný ústav: 8180 Štátna pokladnica  
 Číslo účtu:

(ďalej len prijímateľ dotácie)

a

**Konečný prijímateľ: Regionálne kultúrne centrum v Prievidzi**  
 Adresa: Záhradnícka 19, 971 01 Prievidza  
 Zastúpený: Mgr. Ľudmila Húsková, riaditeľka  
 IČO: 34059113  
 DIČ: 2021447285  
 Peňažný ústav: DEXIA BANKA Slovensko, a. s.  
 Číslo účtu:  
 Zriaďovateľ: Trenčiansky samosprávny kraj so sídlom v Trenčíne

(ďalej len konečný prijímateľ)

### **Článok 1** **Predmet a účel zmluvy**

1. Prijímateľ dotácie, Trenčiansky samosprávny kraj so sídlom v Trenčíne, na základe tejto zmluvy poskytne konečnému prijímateľovi – Regionálnemu kultúrnemu centru v Prievidzi finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle Zmluvy o poskytnutí dotácie na podporu programov, iniciatív a aktivít v oblasti národnej protidrogovej stratégie pre rok 2011 č. OKPS 2011/139/61, uzatvorenej medzi Úradom vlády Slovenskej republiky a Trenčianskym samosprávnym krajom dňa 10. 08. 2011, na projekt s názvom „**Destinácia Svet**“ (ďalej len „projekt“), schváleného v rámci verejnej výzvy na predkladanie žiadostí pre poskytnutie účelovej dotácie na podporu programov, iniciatív a aktivít v oblasti národnej protidrogovej stratégie pre rok 2011.
2. Dotácia je účelovo určená na realizáciu aktivít v zmysle schváleného projektu a štruktúrovaného rozpočtu uvedeného v prílohe č. 1 tejto zmluvy v sume **3 450 EUR (slovom: tritisícštyristopäťdesiat eur) z toho 950 EUR (slovom: deväťstopäťdesiat eur)** na bežné výdavky a **2 500 EUR (slovom: dvetisícpäťsto eur)** na kapitálové výdavky. Prijímateľ dotácie zaväzuje konečného prijímateľa použiť poskytnutú dotáciu v plnej výške v súlade s projektom.

3. Prijímateľ dotácie použije finančné prostriedky podľa čl. I. ods. 2 na osobitný účet konečného prijímateľa vo forme bežného i kapitálového transferu.
4. Konečný prijímateľ prijíma dotáciu uvedenú v čl. I. odseku 2 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve
5. Konečný prijímateľ v súlade so žiadosťou o poskytnutie dotácie bude spolufinancovať projekt v sume **500 EUR** (slovom: päťsto) z vlastných zdrojov.
6. Konečný prijímateľ sa zaväzuje disponovať s poskytnutou dotáciou v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách a realizovať schválený projekt, na financovanie ktorého bola dotácia poskytnutá. Konečný prijímateľ zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a realizuje aktivity na svoju vlastnú zodpovednosť.

## Článok II

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytnutá dotácia je účelovo viazaná a konečný prijímateľ sa zaväzuje použiť ju v zmysle § 19 ods. 1 a 3 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o rozpočtových pravidlách“) a v zmysle zákona č. 524/2010 Z. z. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Úradu vlády Slovenskej republiky výlučne na účel, ktorý je uvedený v čl. I. ods. 1. tejto zmluvy.
2. Konečný prijímateľ sa zaväzuje, že výdavky vynaložené pri uskutočňovaní aktivít v zmysle projektu podľa čl. I ods. 1 tejto zmluvy, ktoré sú financované z dotácie poskytnutej na základe tejto zmluvy, nebudú duplicitne hradené aj z iných zdrojov. V prípade porušenia tejto povinnosti je konečný prijímateľ povinný vrátiť prijímateľovi finančné prostriedky v rozsahu aktivity/aktivít, pri ktorej/ktorých došlo k porušeniu tejto povinnosti. Súčasne si je konečný prijímateľ v prípade porušenia tejto povinnosti vedomý možnej trestnoprávnej zodpovednosti.
3. Konečný prijímateľ sa zaväzuje uvádzať na všetkých tlačенých a elektronických materiáloch a v mediálnych výstupoch uskutočnených v súvislosti s projektom vrátane tých, ktoré sú poskytnuté na konferenciách a seminároch informáciu, že projekt bol financovaný z prostriedkov štátneho rozpočtu Slovenskej republiky. Všetky oznámenia uskutočnené prijímateľom akoukoľvek formou a s použitím akéhokoľvek média, vrátane internetu, musia obsahovať logo poskytovateľa dotácie a nasledovné vyhlásenie: *„Realizované s finančnou podporou Úradu vlády SR v rámci dotačného programu na poskytnutie účelovej dotácie Úradu vlády SR na podporu programov, iniciatív a aktivít v oblasti národnej protidrogovej stratégie pre rok 2011. Za obsah tohto dokumentu je výlučne zodpovedný <Regionálne kultúrne centrum v Prievidzi, Záhradnícka 19, 971 01 Prievidza>.*
4. Konečný prijímateľ je povinný písomne informovať poskytovateľa dotácie – Úrad vlády Slovenskej republiky – o pripravovaných verejných aktivitách a aktivitách zameraných na prácu s cieľovými skupinami v rámci projektu najmenej 5 pracovných dní vopred.

5. Konečný prijímateľ nesmie meniť obsah schváleného projektu do tej miery, ktorá by znamenala zmenu účelového určenia projektu alebo by poskytla neoprávnenú výhodu fyzickej alebo právnickej osobe.
6. V rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je konečný prijímateľ oprávnený vykonať zmenu štruktúry výdavkov do výšky 15 %, pričom celková výška kapitálových a bežných výdavkov musí byť zachovaná. V tomto prípade sa nevyžaduje dodatok k tejto zmluve.
7. Zmena štruktúry výdavkov vyššia ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu projektu je možná len na základe písomného dodatku k tejto zmluve. O schválenie zmeny štruktúry výdavkov vyššej ako 15% v rámci jednotlivých položiek štruktúrovaného rozpočtu je konečný prijímateľ povinný požiadať písomnou žiadosťou odbor koordinácie protidrogovej stratégie najneskôr 15 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty na použitie dotácie.
8. Konečný prijímateľ je povinný pri použití poskytnutej dotácie podľa tejto zmluvy postupovať v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov.
9. Poskytnutú dotáciu v zmysle čl. I. ods. 2 tejto zmluvy a prostriedky spolufinancovania v zmysle čl. I ods. 5 tejto zmluvy je konečný prijímateľ povinný použiť do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011 a vyúčtovať bezodkladne po ukončení projektu, najneskôr však do 03. 01. 2012.
10. Vyúčtovanie musí obsahovať:
  - /a/ písomné vecné vyhodnotenie projektu vo forme záverečnej správy podľa prílohy č. 6 verejnej výzvy, z ktorého bude zrejmé dodržanie účelu poskytnutej dotácie;
  - /b/ finančné vyúčtovanie dotácie a prostriedkov spolufinancovania podpísané štatutárnym zástupcom vypracované v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov s predložením písomného prehľadu a čitateľných fotokópií dokladov preukazujúcich použitie dotácie ako sú: daňové doklady - faktúry, pokladničné doklady s náležitosťami podľa § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov, kúpne zmluvy, zmluvy o dielo, objednávky, dodacie listy, preberacie protokoly, výpisy z účtu o prijatí dotácie, výberoch, bezhotovostných platbách a pod., podľa prílohy č. 7 verejnej výzvy.
  - /c/ súčasťou vyúčtovania je tiež:
    - ca) celková rekapitulácia výdavkov,
    - cb) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy z poskytnutej dotácie, v členení na bežné a kapitálové výdavky,
    - cc) vyčíslenie výšky celkovej čerpanej sumy spolufinancovania,
    - cd) písomné potvrdenie (resp. vyhlásenie) príslušného zodpovedného zamestnanca a štatutárneho zástupcu prijímateľa o formálnej a vecnej správnosti vyúčtovania,
    - ce) písomné oznámenia príslušného zodpovedného zamestnanca a štatutárneho zástupcu konečného prijímateľa o vrátení finančných prostriedkov podľa čl. IV ods. 2 tejto zmluvy (avízo o platbe), v prípade, že prišlo k vráteniu finančných prostriedkov,

- cf) uvedenie miesta, kde sa originály dokladov súvisiace s poskytnutou dotáciou u prijímateľa nachádzajú;
- /d/ ak je v súvislosti s realizáciou projektu potrebné zabezpečiť časť činností prostredníctvom subdodávateľov, je konečný prijímateľ povinný predložiť kompletnú dokumentáciu z použitého postupu verejného obstarávania v zmysle § 21 zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
11. Vyúčtovanie poskytnutej dotácie konečný prijímateľ zasiela na adresu: Trenčiansky samosprávny kraj - odbor kultúry, K dolnej stanici 7282/20A, 911 01 Trenčín. Vecné vyhodnotenie a finančné vyúčtovanie dotácie zasiela v troch vyhotoveniach a ostatné prílohy dvakrát.
12. Ak prijímateľ dotácie zistí v predloženom vecnom vyhodnotení a finančnom vyúčtovaní projektu nedostatky, vyzve konečného prijímateľa na odstránenie zistených nedostatkov a súčasne mu stanoví lehotu na ich odstránenie. Ak konečný prijímateľ v stanovenej lehote nedostatky neodstráni, je povinný dotáciu, alebo jej časť vrátiť na účet prijímateľa dotácie.

### **Článok III**

#### **Oprávnené výdavky**

1. Za oprávnené výdavky pre účely tejto zmluvy môžu byť považované len výdavky, ktoré:
- /a/ vznikli za účelom realizácie projektu v období od 1. 1. 2011 a boli vynaložené alebo priamo súvisia s obdobím najneskôr do posledného dňa realizácie projektu, najneskôr však do 31. 12. 2011,
- /b/ vznikli a boli použité v súlade s relevantnými všeobecne záväznými právnymi predpismi.

### **Článok IV**

#### **Kontrola poskytnutých finančných prostriedkov a vrátenie finančných prostriedkov**

1. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť prijímateľovi dotácie:
- /a/ časť dotácie, ktorá nebola použitá na účel dohodnutý v čl. I. ods. 1 tejto zmluvy. Povinnosť konečného prijímateľa vrátiť tomu zodpovedajúcu časť dotácie sa vzťahuje aj na prípad ak poskytovateľ zistí túto skutočnosť z predložených dokladov (vyúčtovania) v zmysle čl. II ods. 10 písm. a) až c) tejto zmluvy. Povinnosť sa vzťahuje na vrátenie takej časti dotácie, ktorú vyčíslí poskytovateľ. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do 5-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení neoprávneného použitia prostriedkov od prijímateľa dotácie.
- /b/ dotáciu alebo jej časť, ktorú nevyčerpal do výšky poskytnutej dotácie. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť tieto finančné prostriedky najneskôr do troch kalendárnych dní od uplynutia posledného dňa lehoty určenej na použitie dotácie v zmysle čl. II. ods. 9 tejto zmluvy;

/c/ dotáciu alebo jej časť, ktorá nebola použitá na dohodnutý účel uvedený v čl. I. tejto zmluvy z dôvodu, že voči majetku prijímateľa je vedené konkurzné konanie, prijímateľ je v konkurze, v reštrukturalizácii, bol voči prijímateľovi zamietnutý návrh na vyhlásenie konkurzu pre nedostatok majetku, prijímateľ je v likvidácii alebo je voči nemu vedený výkon rozhodnutia. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 5-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od prijímateľa dotácie;

/d/ dotáciu, ak sa preukáže, že v žiadosti alebo v dokumentoch, ktoré sú jej prílohami uviedol nepravdivé alebo neúplné údaje. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť poskytnuté finančné prostriedky najneskôr do 5-tich kalendárnych dní odo dňa doručenia výzvy o vrátení finančných prostriedkov od prijímateľa dotácie.

2. Konečný prijímateľ je povinný vrátiť prijímateľovi dotácie všetky výnosy<sup>1</sup> z týchto finančných prostriedkov, ktoré boli pripísané na jeho účet, nakoľko tieto sú príjmom štátneho rozpočtu Slovenskej republiky v zmysle ustanovenia § 7 ods. 1 písm. m) zákona o rozpočtových pravidlách. Konečný prijímateľ vráti tieto finančné prostriedky na číslo účtu – Štátna pokladnica v termíne najneskôr do troch kalendárnych dní odo dňa určeného na použitie dotácie v zmysle čl. II. ods.9 tejto zmluvy a zároveň zašle odboru kultúry Úradu Trenčianskeho samosprávneho kraja avízo o platbe.

## **Článok V** **Záverečné ustanovenia**

1. Nedodržanie zmluvne dohodnutých podmienok sa bude považovať za porušenie finančnej disciplíny a bude podliehať sankciám podľa ustanovenia § 31 zákona o rozpočtových pravidlách.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou neupravené sa riadia príslušnými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike.
3. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých 2 rovnopisy dostane prijímateľ dotácie a jeden dostane konečný prijímateľ.
4. Obsah tejto zmluvy je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode obidvoch zmluvných strán, a to formou očíslovaných písomných dodatkov podpísaných štatutárnymi zástupcami obidvoch zmluvných strán, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, pokiaľ nie je v tejto zmluve upravené inak.
5. Zmluvné strany prehlasujú, že sú si vedomé existencie práv a povinností vyplývajúcich z ustanovenia § 47a a nasl. Občianskeho zákonníka v platnom znení a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzavrieť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie sú žiadnym spôsobom obmedzené alebo vylúčené. Zároveň vyhlasujú, že si obsah zmluvy prečítali a s týmto súhlasia, že zmluva

---

<sup>1</sup> Metodické usmernenie Ministerstva financií Slovenskej republiky k aplikácii § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov vo väzbe na § 31 ods. 1 písm. d) citovaného zákona

bola uzavretá podľa ich pravej a slobodnej vôle, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu ju vo vlastnom mene podpisujú.
8. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je schválený štruktúrovaný rozpočet (príloha 1).

Zmluva nadobúda platnosť dňom podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a účinnosť nasledujúcim dňom po jej zverejnení v zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka.

V Trenčíne dňa:

25 AUG 2011

Prijímateľ dotácie:

Trenčiansky samosprávny kraj  
so sídlom v Trenčíne



.....  
MUDr. Pavol Sedláček, MPH  
predseda

Konečný prijímateľ:

Regionálne kultúrne centrum  
v Prievidzi

Regionálne kultúrne centrum v Prievidzi  
Záhradnícka 19  
971 01 Prievidza

.....  
Mgr. Ľudmila Húsková  
riaditeľka

PROJEKT : Destinácia Svet					
ŠTRUKTUROVANÝ ROZPOČET					
Bežné výdavky					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách	
<b>A. Požadovaná dotácia od Úradu vlády Slovenskej republiky</b>					
<b>1. Osobné výdavky</b>					
Honoráre lektorom na konferencii Konferencia – 6 odborníkov x 3 h (v rámci 3 dní)	človek/hodina	10	54	540	
<b>Celkom</b>				<b>540</b>	
<b>2. Cestovné výdavky (výdavky na cesty, ubytovanie a pod.)</b>					
<b>Celkom</b>				<b>0</b>	
<b>3. Výdavky na služby a tovary súvisiace s realizáciou projektu</b>					
Materiály na konferenciu – obaly	ks	0,50	300	150	
Prenosný bezdrôtový ozvučovací systém 20W	ks	260	1	260	
<b>Celkom</b>				<b>410</b>	
<b>4. Administratívne výdavky (napr. kancelárske potreby, poštovné, výdavky za telekomunikačné služby, ktoré priamo súvisia s realizáciou projektu)</b>					
<b>Celkom</b>				<b>0</b>	
<b>5. Iné výdavky</b>					
<b>Celkom</b>					
<b>Spolu- bežné výdavky</b>				<b>950</b>	

Kapitálové výdavky					
Typ výdavku	Jednotka	Cena za jednotku v eurách	Počet jednotiek	Výdavky spolu v eurách	
Obstaranie výkonného data-video projektoru s vysokou svietivosťou	kus	2 500	1	2 500	
<b>Spolu- kapitálové výdavky</b>					
				<b>2 500</b>	
<b>SPOLU (bežné + kapitálové výdavky)</b>					
				<b>3 450</b>	
<b>B. Vlastné zdroje</b>					
Honoráre lektorom 3 lektori á 9 h(každý deň tri h)	človeko/hodina	10	27	270	
DVD nosiče na filmy + obal	ks	0,50	300	150	
Poštovné	ks	0,50	50	25	
Výdavky za telekomunikačné služby				25	
kancelárske potreby - papier	jedno balenie (250 ks)	6	5	30	
<b>SPOLU</b>				<b>500</b>	
<b>C. Finančné prostriedky z iných zdrojov</b>					
<b>SPOLU</b>				<b>0</b>	
<b>VÝDAVKY SPOLU (Úrad vlády Slovenskej republiky, vlastné zdroje, prostriedky z iných finančných zdrojov.)</b>					
				<b>3 950,- €</b>	

NÁZOV ORGANIZÁCIE: Trenčiansky samosprávny kraj

ŠTATUTÁRNY ZÁSTUPCA:  
MUDr. Pavol Sedláček, MPH

MIESTO A DÁTUM : Trenčín, 25. júla 2011

PODPIS: